

Foreign Advertisements.

GEORGE F. COFFIN & CO.,
SHIPPING AND COMMISSION MERCHANTS.
No. 13 Pine Street, Union Block,
SAN FRANCISCO.

JOHN HARVEY & CO.,
COMMISSION MERCHANTS AND WOOL
BROKERS,
Hamilton, Canada.

A. P. EVERETT,
Forwarding & Commission Merchant
405 FRONT STREET, CORNER CLAY
Particular attention paid to consignments of Island Produce

WILLIAMS, DIMOND & CO.,
Shipping & Commission Merchants,
No. 215 California Street,
SAN FRANCISCO.

W. H. CROSSMAN & BRO.,
Shipping and Commission
MERCHANTS.
118 Chambers Street, NEW YORK.

RISDON
AND
Locomotive Works

CORNER OF

Beale and Howard Streets,
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA

W. E. TAYLOR, President,
JOS. MOORE, Superintendent,
BUILDERS OF
STEAM MACHINERY,
IN ALL ITS BRANCHES.
Steamboat,
Steamship, Land
ENGINES AND BOILERS,
High Pressure or Compound.

STEAM VESSELS of all kinds, built complete with
Hulls of Wood, Iron or Composite.

ORDINARY ENGINES compounded when advisable.

STEAM LAUNCHES, barges and Steam Tugs con-
structed with reference to the Trade in which they are to
be employed. Speed, tonnage and draft of water guaran-
teed.

SUGAR MILLS AND SUGAR MAKING
MACHINERY. Also all kinds of Iron Work connected therewith.

WATER PIPE, of Boiler or Sheet Iron, of any size,
made in suitable lengths for connecting together, or sheets
rolled, punched, and packed for shipment, ready to be
riveted on the ground.

HYDRAULIC RIVETING. Boiler Work and Water
Pipe made by this Establishment, riveted by Hy-
draulic Riveting Machinery, made after the most ap-
proved plans.

SHIP WORK. Ship and Steam Captains, Steam Winch-
es, Air and Circulating Pumps, made after the most ap-
proved plans.

PUMPS, Direct Acting, Pump, for Irrigation or City Water
Machinery, built with the celebrated Dyer Valve
Motion, superior to any other pump. 107-109

AGENTS for Worthington Duplex Steam Pump.

INDIA RICE MILL!
CORNER OF
MISSION & FREMONT STS., SAN FRANCISCO, CAL.

THE INDIA RICE MILL AFTER SIX-
TEEN YEARS of practical experience and im-
provement, is now the nearest to perfection of any of the Rice Mills
in the world. Its thoroughness of Cleaning and Polishing it
stands unrivaled; and in yield of Cleaned, Marketable Rice
from the Paddy, produces from 5 to 8 per cent. more than
the celebrated Mills of America.

THE INDIA RICE MILL is now in Perfect
Running Order.

HULLING & DRESSING OF PADDY!
—AND—
UNCLEANED RICE,
From the Hawaiian Islands, to which it is specially Adapted.

CONSIGNEES OF
PADDY AND HULLED RICE!
Will Receive Prompt and Careful Attention.

WM. M. GREENWOOD,
General Commission Merchant and Proprietor of India Rice
Mill.

W. C. BORDEN,
AUCTIONEER & COMMISSION MERCHANT
DEALER IN
DRY GOODS!
LADIES' AND GENTS' HOSIERY,
GENTS FURNISHING GOODS!!
Ladies, Gents' & Children's Boots & Shoes,
GROCERIES AND CANNED GOODS,
Hardware, Crockery and Glassware, To-
bacco, Cigars, Pipes, Yankee Notions,
PATENT MEDICINES, ETC.
39, 32, AND 34 FRONT STREET.
HILLO, HAWAII.

The Challenge Standard

WIND-MILL!

**THE ONLY SELF-REGULATING WIND-
MILL** in the world, and when material used, power,
Workmanship and Durability are considered, it is acknowl-
edged to be the best.

CHEAPEST WIND-MILL NOW IN USE
We are the ONLY Manufacturers in the World of
THE DOUBLE-HEADER WIND-MILL
For power purposes, such as running Cotton
Gins Mills and Feed Mills.

ALWAYS VICTORIOUS AT FAIRS
And Practical Tests.
THE ABOVE MILLS, IN VARIOUS SIZES,
For Irrigation and Pumping Water for
Stock Farms or Family Use.

Two of the latter are now here and can be seen on ap-
plication to the undersigned.
For further particulars, apply to
JAMES S. LEMON,
Honolulu, H. I.

EX BKS. D. C. MURRAY & DISCOVERY
LARD, HAY, BEARD, CRACKERS,
KEROSENE OIL, GOLDEN GATE FLOUR, LARD,
BACON, COTTON DUCK,
COTTON LARD TOWNS,
OTHERS, &c., &c.
Received this day, and for sale low.
BOLLES & CO.

THE PACIFIC
Commercial Advertiser.
SATURDAY, SEPTEMBER 11.
SESSION LAWS, 1880.

AN ACT
To Provide for the Safe Custody of Wills
and Testamentary Papers.

Be it Enacted by the King and the Legis-
lative Assembly of the Hawaiian Islands in the
Legislature of the Kingdom assembled:

Section 1. Whenever any Will or Testa-
mentary Paper shall be admitted to Probate
by any Circuit Judge, it shall be the duty of
such Circuit Judge within one month after
such Will or Testamentary Paper shall have
been so admitted to Probate, to forward the
same to the Clerk of the Supreme Court, to
be by him filed and preserved in the Office
of such Court.

Section 2. It shall be the duty of all Cir-
cuit Judges and the Clerks of the several
Circuit Courts, as soon as conveniently may
be, after the passage of this Act, to forward
all original Wills and Testamentary Papers
which may be in their custody and there-
fore admitted to Probate to the said Clerk of
the Supreme Court, to be by him filed and
preserved as aforesaid.

Section 3. The several Circuit Judges
and Clerks of the Circuit Courts shall retain
copies of all Wills and Testamentary Papers
so forwarded by them under the provisions of
this Act.

Approved this 9th day of August, A. D.
1880. **KALAKAUA R.**

AN ACT
To Amend Section 264 of the Civil Code
relating to the appointments of Deputy
Sheriffs in all Districts of the Kingdom.

Be it enacted by the King and the Legis-
lative Assembly of the Hawaiian Islands, in the
Legislature of the Kingdom assembled:

Section 1. That Section 264 of the Civil
Code be and the same is hereby amended
so as to read as follows:

Section 264. Said Sheriffs, upon ap-
pointment of the Marshal, shall have power to ap-
point deputies in their respective divisions, for
whom official acts they shall be severally
responsible, and from whom they may exact
bonds of private indemnity. Said Deputy
Sheriffs shall be paid yearly according to ap-
propriations made by the Legislature.

Section 2. This Act shall become a law
from and after the date of its approval.

Approved this 9th day of August, A. D.
1880. **KALAKAUA R.**

AN ACT
To perpetuate the genealogy of the Chiefs
of Hawaii.

WHEREAS: It is provided by the 22nd
Article of the Constitution that the Kings of
Hawaii shall be chosen from the native
chiefs of the Kingdom;

AND WHEREAS: at the present day it is
difficult to ascertain who are the chiefs, as
contemplated by said Article of the Consti-
tution, and it is proper such genealogies of
the Kingdom be perpetuated, and also the
history of the chiefs and kings from ancient
times down to the present day, which shall
be a guide to the King in the appoint-
ment of Nobles in the Legislative Assembly,
therefore,

Be it enacted by the King and the Legis-
lative Assembly of the Hawaiian Islands, in the
Legislature of the Kingdom assembled:

Section 1. His Majesty the King in
Cabinet Council shall appoint some proper
person or persons to collect from genealogi-
cal books, and from the knowledge of old
people the history and genealogy of the
Hawaiian chiefs, and shall publish a book of the
doings of such Board, which shall be called
"The Book of Genealogy of Hawaiian
Chiefs" during such time as it may be in
session.

Section 2. The Minister of Interior is
hereby authorized to pay the members of
such Board at a rate not exceeding Two
Dollars per day, and for all the other ex-
penses of the said Board, not exceeding Two
Thousand Dollars, which sum shall include
the purchase of books, travelling expenses,
penn, ink, books, and so forth, for
searching for ancient things which have been
lost or concealed in places of concealment,
and for ascertaining the places of sepulture
of the ancient chiefs, where their bones are
now concealed; which sum shall be paid out
of any monies not otherwise appropriated by
the Appropriation Bill.

Section 3. Said Board may make such
rules and regulations as may be necessary
for them and for their work, and shall call
the same to His Majesty the King in
Cabinet Council before commencing their
duties.

Section 4. This Act shall become a law
from the date of its approval.

Approved this 9th day of August, A. D.
1880. **KALAKAUA R.**

AN ACT
To amend the Civil Code approved on the 23rd
day of May, A. D. 1868, entitled, "An
Act to regulate contracts between masters
and servants."

Be it enacted by the King and the Legis-
lative Assembly of the Hawaiian Islands, in the
Legislature of the Kingdom assembled:

Section 1. That Section 1 of the above
mentioned Act shall be amended so as to
read as follows:

Section 3. All contracts for service be-
tween Masters and Servants where only one
of the parties is a native Hawaiian shall be
written or printed in both the Hawaiian and
English languages. No such contract shall
have any effect in law when executed in one
language only, provided, that nothing herein
contained shall be held or construed to pre-
vent any such contracts being written or
printed in the Hawaiian language only when
both parties hereto are native Hawaiians.

Approved this 13th day of August, A. D.
1880. **KALAKAUA R.**

AN ACT
To amend an Act approved on the 23rd
day of May, A. D. 1868, entitled, "An
Act to regulate contracts between masters
and servants."

Be it enacted by the King and the Legis-
lative Assembly of the Hawaiian Islands, in the
Legislature of the Kingdom assembled:

Section 1. That Section 1 of the above
mentioned Act shall be amended so as to
read as follows:

Section 3. All contracts for service be-
tween Masters and Servants where only one
of the parties is a native Hawaiian shall be
written or printed in both the Hawaiian and
English languages. No such contract shall
have any effect in law when executed in one
language only, provided, that nothing herein
contained shall be held or construed to pre-
vent any such contracts being written or
printed in the Hawaiian language only when
both parties hereto are native Hawaiians.

Approved this 13th day of August, A. D.
1880. **KALAKAUA R.**

AN ACT
To amend an Act approved on the 23rd
day of May, A. D. 1868, entitled, "An
Act to regulate contracts between masters
and servants."

Be it enacted by the King and the Legis-
lative Assembly of the Hawaiian Islands, in the
Legislature of the Kingdom assembled:

Section 1. That Section 1 of the above
mentioned Act shall be amended so as to
read as follows:

Section 3. All contracts for service be-
tween Masters and Servants where only one
of the parties is a native Hawaiian shall be
written or printed in both the Hawaiian and
English languages. No such contract shall
have any effect in law when executed in one
language only, provided, that nothing herein
contained shall be held or construed to pre-
vent any such contracts being written or
printed in the Hawaiian language only when
both parties hereto are native Hawaiians.

Approved this 13th day of August, A. D.
1880. **KALAKAUA R.**

AN ACT
To amend an Act approved on the 23rd
day of May, A. D. 1868, entitled, "An
Act to regulate contracts between masters
and servants."

Be it enacted by the King and the Legis-
lative Assembly of the Hawaiian Islands, in the
Legislature of the Kingdom assembled:

Section 1. That Section 1 of the above
mentioned Act shall be amended so as to
read as follows:

Section 3. All contracts for service be-
tween Masters and Servants where only one
of the parties is a native Hawaiian shall be
written or printed in both the Hawaiian and
English languages. No such contract shall
have any effect in law when executed in one
language only, provided, that nothing herein
contained shall be held or construed to pre-
vent any such contracts being written or
printed in the Hawaiian language only when
both parties hereto are native Hawaiians.

Approved this 13th day of August, A. D.
1880. **KALAKAUA R.**

AN ACT
To authorize the issuance of Royal Patents
for School Lands and School Sites sold
by the Board of Education.

WHEREAS: By Section 1 of an Act entitled
"An Act to provide for the better support
and greater efficiency of the Public Schools,"
passed July 9th, A. D. 1880, it is enacted as
follows, viz:—

Section 1. That there shall be set apart
certain lands amounting as nearly as can be
ascertained without actual measurement to
the One Twentieth part of all the lands now
belonging to the Government, not otherwise
appropriated, for the general purposes of the
education. And whereas by Section 2 of
the said Act it is enacted as follows, viz:

Section 2. It shall be the duty of the
Minister of Public Instruction in consultation
with the Minister of the Interior to designate
said lands which designation when approved
by the Privy Council shall be valid.

And whereas by Section 3 of the said Act
it is enacted as follows, viz:

Section 3. The Board of Public In-
struction shall be authorized to dispose of
said lands for the purposes above mentioned,
either by sale, lease or otherwise, as in his
judgment and that of the King's Cabinet,
shall best subserve the interests of education
on the Islands. And again, in Section 32
of an Act entitled "An Act to repeal Chap-
ter 10 of the Civil Code, and to regulate the
Bureau of Public Instruction," approved
January 10th, A. D. 1885, it is enacted as
follows, viz:

Section 32. The Board of Education is
hereby authorized to dispose by sale, lease
or otherwise, of any of the lands which have
been or hereafter may be set apart for the
general purposes of education.

And whereas, in pursuance of the provi-
sions of Sections 1 and 2 above recited, of
the Act of July 9th, 1880, before mentioned,
the Minister of Public Instruction in consul-
tation with the Minister of the Interior, did
designate and set apart for the general pur-
poses of education, certain lands and school
sites, which, approved by the Privy Council
on the 23rd day of December, A. D. 1880, in
the following resolution, viz:

Resolved: That in accordance with Sec-
tion first of the late School Act to provide
for the better support and greater efficiency
of the public schools, the following lands be,
and are hereby appropriated for the general
purposes of education on the Islands, to be
disposed of as provided in said Act. And all
lands now occupied by the Government
Schools and known as having been appropri-
ated to their use, either by individuals,
Chiefs, or by the Government.

And, whereas, owing to changes of popu-
lation and of centres of industrial and agri-
cultural pursuits throughout the country, it
has become necessary in many cases to ex-
change the former original school sites for
sites better adapted for present school
purposes.

And, whereas, many of the sites so ex-
changed are in localities where their use for
the permanent improvement of contiguous
property is essential, and the necessity for a
perfect title to them, therefore apparent.

Therefore,

Be it enacted by the King and the Legis-
lative Assembly of the Hawaiian Islands, in the
Legislature of the Kingdom assembled:

Section 1. That the Board of Education
shall be and is hereby authorized to make
requisitions, in writing, on the Minister of
the Interior for the issuance of Royal Patents
to the said Board, or to such grantees as the
said Board shall name in its requisitions for
such school lands, school sites, or school
reserves as it shall, from time to time, dis-
pose of under the provisions of existing
Statutes relating thereto.

Section 2. Royal Patents signed by the
King and countersigned by the Minister of
the Interior, shall issue under the Great Seal
of the Kingdom to the Board of Education
or to such grantees as the said Board shall
name in its requisitions on the Minister of
the Interior for such school lands as it shall,
from time to time, dispose of, and as shall
have been set apart and designated as such
by the resolution of the Privy Council of
December 23rd, A. D. 1880, or by any subse-
quent Act or authority, and also for all
original school sites and school reserves as
such, and as shall have been approved by
the Minister of Public Instruction and the
Minister of the Interior, pursuant to the pro-
visions of the School Act of July 9th, A. D.
1880, before mentioned, or by any subsequent
Act or authority relating thereto.

Section 3. This Act shall become law
and take effect from and after the date of its
approval.

Approved this 13th day of August, A. D.
1880. **KALAKAUA R.**

AN ACT
To amend Section 237 of the Civil Code,
and to amend the Act approved on the
4th day of August, A. D. 1874.

Be it enacted by the King and the Legis-
lative Assembly of the Hawaiian Islands, in the
Legislature of the Kingdom assembled:

Section 1. That Section 237, of the
Civil Code be and the same is hereby
amended, so as to read as follows:—

Section 237. It shall be the duty of
every pound master to publish in some
newspaper, both in the Hawaiian and En-
glish languages, or post written notices
weekly in both languages in three public places
in his district, and also cause to be pro-
claimed *in voce* said languages weekly
an account of all estrays in his pound, and
after the expiration of ten days, post master
to inform by mail every individual out-
side of his district who shall leave with him
a copy of his brand of any estray bearing
the said brand, which shall be lodged in the
pound under his charge, and if the owners
do not claim such estrays and pay the pound
fees, that is to say, fifty cents per day for
each day's detention, expenses of advertising
and the damages to the person who has com-
mitted the trespass, the pound master shall
within fifteen days from the date of the impound-
ing, such notice having been given as above
provided, it shall be lawful for the pound
master to sell such estrays at public auction,
and to facilitate the notice to be given in
both languages, it shall be the duty of the
Minister of the Interior to furnish each
pound master with a copy of a proper notice
in both languages, stating in detail the de-
scription of all animals impounded. The Min-
ister of the Interior shall prepare the same and
keep a correct account of the cost of printing
the same, and each pound master shall pay
the cost of such blanks furnished him.

Section 2. This Act shall take effect on
the date of its approval, and the Act ap-
proved on the 4th day of August, A. D. 1874
be, and the same is hereby repealed.

Approved this 13th day of August, A. D.
1880. **KALAKAUA R.**

AN ACT
To amend Sections 1 and 2 of an Act,
being Chapter 56 of the Session Laws of
the year 1874, entitled "An Act to re-
strict the importation and sale of Opium,"
as amended by an Act approved on the
29th day of September, 1876.

Be it enacted by the King and the Legis-
lative Assembly of the Hawaiian Islands, in the
Legislature of the Kingdom assembled:

Section 1. Section 1 of the said first-
mentioned Act shall be and the same is
hereby amended so as to read as follows:—

Section 1. The importation of opium or
any preparation thereof into this kingdom,
except as authorized by Section 2 of this
Act, is hereby strictly prohibited; and who-
ever shall import, or attempt to import,
or sell, or attempt to sell, or give, or attempt
to give, or prepare, or attempt to prepare,
or keep, or attempt to keep, for sale, or
any person in this kingdom, except as au-
thorized in said Section 2, shall be liable to a
penalty of not less than one hundred dollars,
nor more than five hundred dollars, and to be
imprisoned at hard labor for any term not
exceeding two years, one-half of which
penalty shall be paid to the party giving the
information which shall lead to the conviction
of the offender.

Section 2. Section 2 of the said first-
mentioned Act shall be and the same is
hereby amended so as to read as follows:—

Section 2. Any person who shall have
in his possession opium or any preparation
thereof which he shall not have received
from the Board of Health, or from a duly
licensed physician or surgeon as prescribed
in Section 2 of this Act, shall forfeit such
opium or preparation thereof to the Hawa-
ian Government, and the same shall be
seized and delivered to the Board of Health,
and such person shall be liable to a penalty
not less than fifty nor more than two hundred
and fifty dollars, and to be imprisoned at hard
labor for a term of not more than one year,
one-half of which pecuniary penalty shall be
paid to the party giving the information
which shall lead to the conviction of the
offender.

Approved this 15th day of August, A. D.
1880. **KALAKAUA R.**

Supreme Court of the Hawaiian Islands.
KALANIMEA (W) ET AL VS. D. KALELEKULA (K)
ET AL.—IN EQUITY.

Opinion of Harris, C. J.

The facts in this case are, that one Kala-
nimea (w) was the owner of a piece of land
situated in Manoa, Island of Oahu, of which
said piece of land she made a deed dated
9th of June, 1879, in favor of this defendant
Kalelekula (k). The plaintiff claims that
she is the first cousin of Kalanimea (w)
now deceased, and her heir at law, and that
she had been adopted in due form of law,
by the said Kalanimea (w). The defendant
in his answer says, that he has heard of this
relationship, but has reason to doubt it.
The petitioner supports the relationship by
evidence, whilst the defendant adduces no
evidence to disprove it. Defendant admits
the adoption, which is amply proved by the
Reverend Father Hermann Kockmann. So
there is no question that the plaintiff is
heir at law to Kalanimea (w), who died
about five months after signing the deed,
which is the subject of this investigation.

The plaintiff now seeks to set aside this
deed, because she says that at the time of
the signature and for a long time before
Kalanimea (w) had been of so unsound
mind as not to be able to do business. And
upon this point, Rev. Father Kockmann tes-
tifies that in 1878 a great change had come
over the woman, that her tongue was em-
barrassed, and he could not tell whether it
was her speech that she was losing or her
mind; that she went to live at Manoa with
her kiau, and that subsequently she came
to the witness for her papers which she had
left with him. She expressed herself afraid
of her kiau, and she is the defendant;
thought he might claim the property or do
something to it; she had lost her rule of
reason but left the impression on me that
she was unsound and her tongue was paral-
ysed.

Mr. J. Rose testifies that in January
1878, he leased half of this land to the
old woman herself. In October, the same
year she came and wanted to lease the other

AN ACT
To amend an Act approved on the 23rd
day of May, A. D. 1868, entitled, "An
Act to regulate contracts between masters
and servants."

Be it enacted by the King and the Legis-
lative Assembly of the Hawaiian Islands, in the
Legislature of the Kingdom assembled:

Section 1. That Section 1 of the above
mentioned Act shall be amended so as to
read as follows:

Section 3. All contracts for service be-
tween Masters and Servants where only one
of the parties is a native Hawaiian shall be
written or printed in both the Hawaiian and
English languages. No such contract shall
have any effect in law when executed in one
language only, provided, that nothing herein
contained shall be held or construed to pre-
vent any such contracts being written or
printed in the Hawaiian language only when
both parties hereto are native Hawaiians.

Approved this 13th day of August, A. D.
1880. **KALAKAUA R.**

AN ACT
To amend an Act approved on the 23rd
day of May, A. D. 1868, entitled, "An
Act to regulate contracts between masters
and servants."

Be it enacted by the King and the Legis-
lative Assembly of the Hawaiian Islands, in the
Legislature of the Kingdom assembled:

Section 1. That Section 1 of the above
mentioned Act shall be amended so as to
read as follows:

Section 3. All contracts for service be-
tween Masters and Servants where only one
of the parties is a native Hawaiian shall be
written or printed in both the Hawaiian and
English languages. No such contract shall
have any effect in law when executed in one
language only, provided, that nothing herein
contained shall be held or construed to pre-
vent any such contracts being written or
printed in the Hawaiian language only when
both parties hereto are native Hawaiians.

Approved this 13th day of August, A. D.
1880. **KALAKAUA R.**

AN ACT
To amend an Act approved on the 23rd
day of May, A. D. 1868, entitled, "An
Act to regulate contracts between masters
and servants."

Be it enacted by the King and the Legis-
lative Assembly of the Hawaiian Islands, in the
Legislature of the Kingdom assembled:

Section 1. That Section 1 of the above
mentioned Act shall be amended so as to
read as follows:

Section 3. All contracts for service be-
tween Masters and Servants where only one
of the parties is a native Hawaiian shall be
written or printed in both the Hawaiian and
English languages. No such contract shall
have any effect in law when executed in one
language only, provided, that nothing herein
contained shall be held or construed to pre-
vent any such contracts being written or
printed in the Hawaiian language only when
both parties hereto are native Hawaiians.

Approved this 13th day of August, A. D.
1880. **KALAKAUA R.**

AN ACT
To amend Chapter XXVII of the Session
Laws of the Year One Thousand Eight
Hundred and Seventy-eight, being an Act
entitled "An Act to regulate the carrying
of passengers and freight, and the letting
to hire of carriages, wagons, carts, and
drays, and other vehicles in the district of
Honolulu."

Be it enacted by the King and the Legis-
lative Assembly of the Hawaiian Islands, in the
Legislature of the Kingdom assembled:

Section 1. So much of Section 6 of the
above recited Act as provides that no ve-
hicle licensed to transport freight under the
said Act shall draw more than one ton of
two thousand pounds for each drawing horse
or other animal, shall be and the same is
hereby repealed.

Section 2. The powers of inspection given
to the Marshal and Deputy Marshal by like
manner to the said Act shall apply in like
manner to the vehicle therein referred to as to
the vehicles themselves.

Approved on the 13th day of August, A. D.
1880. **KALAKAUA R.**

AN ACT
To Amend Section 237 of the Civil Code,
and to amend the Act approved on the
4th day of August, A. D. 1874.

Be it enacted by the King and the Legis-
lative Assembly of the Hawaiian Islands, in the
Legislature of the Kingdom assembled:

Section 1. That Section 237, of the
Civil Code be and the same is hereby
amended, so as to read as follows:—

Section 237. It shall be the duty of
every pound master to publish in some
newspaper, both in the Hawaiian and En-
glish languages, or post written notices
weekly in both languages in three public places
in his district, and also cause to be pro-
claimed *in voce* said languages weekly
an account of all estrays in his pound, and
after the expiration of ten days, post master
to inform by mail every individual out-
side of his district who shall leave with him
a copy of his brand of any estray bearing
the said brand, which shall be lodged in the
pound under his charge, and if the owners
do not claim such estrays and pay the pound
fees, that is to say, fifty cents per day for
each day's detention, expenses of advertising
and the damages to the person who has com-
mitted the trespass, the pound master shall
within fifteen days from the date of the impound-
ing, such notice having been given as above
provided, it shall be lawful for the pound
master to sell such estrays at public auction,
and to facilitate the notice to be given in
both languages, it shall be the duty of the
Minister of the Interior to furnish each
pound master with a copy of a proper notice
in both languages, stating in detail the de-
scription of all animals impounded. The Min-
ister of the Interior shall prepare the same and
keep a correct account of the cost of printing
the same, and each pound master shall pay
the cost of such blanks furnished him.

Section 2. This Act shall take effect on
the date of its approval, and the Act ap-
proved on the 4th day of August, A. D. 1874
be, and the same is hereby repealed.

Approved this 13th day of August, A. D.
1880. **KALAKAUA R.**

AN ACT
To amend Sections 1 and 2 of an Act,
being Chapter 56 of the Session Laws of
the year 1874, entitled "An Act to re-
strict the importation and sale of Opium,"
as amended by an Act approved on the
29th day of September, 1876.

Be it enacted by the King and the Legis-
lative Assembly of the Hawaiian Islands, in the
Legislature of the Kingdom assembled:

Section 1. Section 1 of the said first-
mentioned Act shall be and the same is
hereby amended so as to read as follows:—

Section 1. The importation of opium or
any preparation thereof into this kingdom,
except as authorized by Section 2 of this
Act, is hereby strictly prohibited; and who-
ever shall import, or attempt to import,
or sell, or attempt to sell, or give, or attempt
to give, or prepare, or attempt to prepare,
or keep, or attempt to keep, for sale, or
any person in this kingdom, except as au-
thorized in said Section 2, shall be liable to a
penalty of not less than one hundred dollars,
nor more than five hundred dollars, and to be
imprisoned at hard labor for any term not
exceeding two years, one-half of which
penalty shall be paid to the party giving the
information which shall lead to the conviction
of the offender.

Section 2. Section 2 of the said first-
mentioned Act shall be and the same is
hereby amended so as to read as follows:—

Section 2. Any person who shall have
in his possession opium or any preparation
thereof which he shall not have received
from the Board of Health, or from a duly
licensed physician or surgeon as prescribed
in Section 2 of this Act, shall forfeit such
opium or preparation thereof to the Hawa-
ian Government, and the same shall be
seized and delivered to the Board of Health,
and such person shall be liable to a penalty
not less than fifty nor more than two hundred
and fifty dollars, and to be imprisoned at hard
labor for a term of not more than one year,
one-half of which pecuniary penalty shall be
paid to the party giving the information
which shall lead to the conviction of the
offender.

Approved this 15th day of August, A. D.
1880. **KALAKAUA R.**

Supreme Court of the Hawaiian Islands.
KALANIMEA (W) ET AL VS. D. KALELEKULA (K)
ET AL.—IN EQUITY.

Opinion of Harris, C. J.

The facts in this case are, that one Kala-
nimea (w) was the owner of a piece of land
situated in Manoa, Island of Oahu, of which
said piece of land she made a deed dated
9th of June, 1879, in favor of this defendant
Kalelekula (k). The plaintiff claims that
she is the first cousin of Kalanimea (w)
now deceased, and her heir at law, and that
she had been adopted in due form of law,
by the said Kalanimea (w). The defendant
in his answer says, that he has heard of this
relationship, but has reason to doubt it.
The petitioner supports the relationship by
evidence, whilst the defendant adduces no
evidence to disprove it. Defendant admits
the adoption, which is amply proved by the
Reverend Father Hermann Kockmann. So
there is no question that the plaintiff is
heir at law to Kalanimea (w), who died
about five months after signing the deed,
which is the subject of this investigation.

The plaintiff now seeks to set aside this
deed, because she says that at the time of
the signature and for a long time before
Kalanimea (w) had been of so unsound
mind as not to be able to do business. And
upon this point, Rev. Father Kockmann tes-
tifies that in 1878 a great change had come
over the woman, that her tongue was em-
barrassed, and he could not tell whether it
was her speech that she was losing or her
mind; that she went to live at Manoa with
her kiau, and that subsequently she came
to the witness for her papers which she had
left with him. She expressed herself afraid
of her kiau, and she is the defendant;
thought he might claim the property or do
something to it; she had lost her rule of
reason but left the impression on me that
she was unsound and her tongue was paral-
ysed.

Mr. J. Rose testifies that in January
1878, he leased half of this land to the
old woman herself. In October, the same
year she came and wanted to lease the other

AN ACT
To amend an Act approved on the 23rd
day of May, A. D. 1868, entitled, "An
Act to regulate contracts between masters
and servants."

Be it enacted by the King and the Legis-
lative Assembly of the Hawaiian Islands, in the
Legislature of the Kingdom assembled:

Section 1. That Section 1 of the above
mentioned Act shall be amended so as to
read as follows:

Section 3. All contracts for service be-
tween Masters and Servants where only one
of the parties is a native Hawaiian shall be
written or printed in both the Hawaiian and
English languages. No such contract shall
have any effect in law when executed in one
language only, provided, that nothing herein
contained shall be held or construed to pre-
vent any such contracts being written or
printed in the Hawaiian language only when
both parties hereto are native Hawaiians.

Approved this 13th day of August, A. D.
1880. **KALAKAUA R.**

AN ACT
To amend an Act approved on the 23rd
day of May, A. D. 1868, entitled, "An
Act to regulate contracts between masters
and servants."

Be it enacted by the King and the Legis-
lative Assembly of the Hawaiian Islands, in the
Legislature of the Kingdom assembled:

Section 1. That Section 1 of the above
mentioned Act shall be amended so as to
read as follows:

Section 3. All contracts for service be-
tween Masters and Servants where only one
of the parties is a native Hawaiian shall be
written or printed in both the Hawaiian and
English languages. No such contract shall
have any effect in law when executed in one
language only, provided, that nothing herein
contained shall be held or construed to pre-
vent any such contracts being written or
printed in the Hawaiian language only when
both parties hereto are native Hawaiians.

Approved this 13th day of August, A. D.
1880. **KALAKAUA R.**

AN ACT
To amend an Act approved on the 23rd
day of May, A. D. 1868, entitled, "An
Act to regulate contracts between masters
and servants."

Be it enacted by the King and the Legis-
lative Assembly of the Hawaiian Islands, in the
Legislature of the Kingdom assembled:

Section 1. That Section 1 of the above
mentioned Act shall be amended so as to
read as follows:

Section 3. All contracts for service be-
tween Masters and Servants where only one
of the parties is a native Hawaiian shall be
written or printed in both the Hawaiian and
English languages. No such contract shall
have any effect in law when executed in one
language only, provided, that nothing herein
contained shall be held or construed to pre-
vent any such contracts being written or
printed in the Hawaiian language only when
both parties hereto are native Hawaiians.

Approved this 13th day of August, A. D.
1880. **KALAKAUA R.**

half and I told her I would give her thirty
dollars a year for it; and she said no, she
would take fifteen. A great change had
come over her—she could not speak well, I
told her companion she was foolish and
went with her to Mr. Dole, and told him
she was foolish, though we concluded to
take the lease, as it was not of much con-
sequence. Subsequently she came again with
Victor one of the plaintiffs, she appeared
very trembling, said that the defendant was
a bad man and wanted to get the land away
from her and that is the reason she wanted
to sell it.

Subsequently she came